miš uz pušku miš niz pušku, nasred puške vodu pije тише мыши, кот на крыше, а котята ещё выше pikčasta ptička v pikčasti kletki эй, вы львы, не вы
tři a třicet stříbrných stříkaček stříkalo přez tři sta tři a třicet stříbrných střech крал Карл и кралица Клара крали кларинети от кралските кларинетисти
valja, bolje Ture bure tura nego bula bure valja кукушка кукушонку купила капюшон. надел кукушонок капюшон, как в капюшоне он смешон klobúčni
klobúk na klobúk Цени јадац црногорични црногорични ждрал, — на грижи црни јарче, црном трну црн врх! nie uwierzy, że na wieży leży Jerzy na dworze tr
pešci ščistijo pesti, pešci čistijo pesti in sesajo vuk sesa kost и шесть мышат шуршат в шкафу, шорох, шорох, шорох se na resuscitačním sále se šesti lůžky šla Саша по
tristotridsaterih strieh mačka pečica trelela tristotridsaterih strieh mama мыла Милу мылом, Мила мыло не любила nie pierz, Pietrze
szynka będzie lepsza Лена ела еле-еле, Лена ела так от ленив на vrh brda vrba mrda zalyžařivší si lyžař potkal nezalyžařivší si lyžařku měla babka vra
v kapse píp, zmáčkla babka vrabce v kapse, vrabec babce v kapse chcíp ехал Грека через реку, видит Грека: в реке рак, сунул Грека руку в реку, ра
pešec pešači čez peskasto peščišče от топота копыт пыль по полю летит cvrči cvrči cvrčak na čvoru crne smrče chrząszcz brzmi w trzcinie w Strzebrz
украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет pán kaplán v kapli plakal четыре чёрненьких чумазеньких чертёнка чертили черными чернилами

slawistik.uibk.ac.at

universität innsbruck

Einladung zum Vortrag

Das Institut für Slawistik lädt in Zusammenarbeit mit dem Fakultätsschwerpunkt „Mehrsprachigkeit“ ein zum Vortrag von

o. Univ. Prof. Dr. **Branko Tošović** (Graz)
Mag. **Arno Wonisch** (Graz)

Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/ Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen

Forschungsprojekte und Korpora zur Mehrsprachigkeit am Institut für Slawistik der Universität Graz

Donnerstag, 27.11.2008, 11.30 Uhr s.t.
Medienraum des Instituts für Slawistik (Raum 4O406)

Branko Tošović, Jahrgang 1949, ist ordentlicher Professor am Institut für Slawistik der Univ. Graz. Seine breit angelegten Forschungsinteressen, zu denen er zahlreiche Publikationen verfasst hat, umfassen u.a. die Stilistik, Semantik, und Syntax des Bosnischen/ Bosniakischen, Kroatischen, Serbischen und Russischen. Nach Gastprofessuren an verschiedenen europäischen Universitäten (u.a. Moskau, Tartu, Mannheim) ist Branko Tošović seit 1996 o. Univ. Prof. in Graz. Er ist Initiator zahlreicher nationaler und internationaler Forschungsprojekte.

Arno Wonisch, Jahrgang 1973, hat seinen Forschungsschwerpunkt in der südslawischen Sprachwissenschaft. Er ist seit 2006 am Institut für Slawistik der Univ. Graz tätig, Mitarbeiter und Mitorganisator zahlreicher Projekte und schreibt zurzeit an seiner Dissertation mit dem Titel „Pronominalparadigmata in den südslawischen Sprachen“.

Im Anschluss an den Vortrag (um 13.00 Uhr) findet an demselben Ort eine Buchpräsentation statt:

„Frankreich als Vorbild? Sprachpolitik und Sprachgesetzgebung in europäischen Ländern“, hrsg. von Petra Braselmann und Ingeborg Ohnheiser, Innsbruck 2008, University Press.

Die Herausgeberinnen Petra Braselmann und Ingeborg Ohnheiser bieten eine kurze Einführung im Beisein von Mitautorinnen und Mitautoren, zu denen auch Branko Tošović gehört.

o. Univ.-Prof. Dr. Ingeborg Ohnheiser Dr. Helmut Weinberger